

Jhn

Chapter 7

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Καὶ μετὰ ταῦτα, περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ; οὐ
-እ- -ከ-ጋር- እዚህ ሄደ -ያ- አየሱስ -በ- -ለ- ገለገለ አይደለም
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3756](#)
γὰρ ἦθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ
-ምክንያቱም- ፈለገ -በ- -ለ- ይሁዳ ሄደ ምክንያቱም ፈለገ እርሱን -ያ-
[G1063](#) [G2309](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4043](#) [G3754](#) [G2212](#) [G0846](#) [G3588](#)
Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι.
አይሁድ ገደለ
[G2453](#) [G0615](#)

ከዚህም በኋላ አየሱስ አይሁድ ለገደሉት ይፈልጉ ስለ ነበር በይሁዳ ሊመለስ አይወድም ነበርና በገሊላ ይመለስ ነበር።

2 ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ σκηνοπηγία.
ነበር -ደግሞ- ቅርብ -ያ- በዓል -የ- አይሁድ -ያ- ዳስ
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G4634](#)

የአይሁድም የዳስ በዓል ቀርቦ ነበር።

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὕπαγε
አሉ -ስለዚህ- -ወደ- እርሱን -ያ- ወንድም -የ-እርሱ ተሰናበተ ከዚህ -እና- ሂድ
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3327](#) [G1782](#) [G2532](#) [G5217](#)
εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου θεωρήσουσιν «τὰ
-ወደ- -ያ- ይሁዳ -ዘንድ- -እና- -ያ- ደቀ-መዛሙርት -የ-አንተ ተመለከተ -ያ-
[G1519](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2334](#) [G3588](#)
ἔργα»□ σοῦ ἃ ποιεῖς.
ሥራ -የ-አንተ የ- አደረገ
[G2041](#) [G4771](#) [G3739](#) [G4160](#)

አንግዲህ ወንድሞቼ። ደቀ መዛሙርትህ ደግሞ የምትደርገውን ሥራ እንዲያየ ከዚህ ተነሣና ወደ ይሁዳ ሂድ፤

4 οὐδεὶς γὰρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ
ምንም -ምክንያቱም- አንድ-ነገር -በ- በስውር አደረገ -እና- ፈለገ እርሱ -በ- -በ-ድፍረት-
[G3762](#) [G1063](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2927](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3954](#)
εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.
ነው -ቢ- እዚህ አደረገ ይገለጻል ራሱን -ለ- ዓለም
[G1510](#) [G1487](#) [G3778](#) [G4160](#) [G5319](#) [G4572](#) [G3588](#) [G2889](#)

ራሱ ለገለጥ እየፈለገ በስውር የሚሠራ የለምና። እነዚህን ብታደርግ ራሱን ለዓለም ግለጥ አሉት።

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.
-ወይም-አይደለም- -ምክንያቱም- -ያ- ወንድም -የ-እርሱ አመነ -ወደ- እርሱን
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

ወንድሞቼ ስንኳ አለመኑበትም ነበርና።

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὕπω πάρεστιν,
 βλα -ἠΛΗΨ- Ληιζή -ያ- λየሱስ -ያ- ጊዜ -ያ- የኔ ገና አለ
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3768](#) [G3918](#)

ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτέ ἐστὶν ἕτοιμος.
 -ያ- -ደግሞ- ጊዜ -ያ- የእናንተ ዘወትር ሰው ዝግጁ
[G3588](#) [G1161](#) [G2540](#) [G3588](#) [G5212](#) [G3842](#) [G1510](#) [G2092](#)

አየሱስም እንዲህ አላቸው። ጊዜዬ ገና አልደረሰም፤ ጊዜያችሁ ግን ዘወትር የተመቸ ሰው።

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ
 አይደለም ይቻላል -ያ- ዓለም ጠላ እናንተን እኔ -ደግሞ- ጠላ ምክንያቱም እኔ
[G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3404](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3754](#) [G1473](#)

μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστὶν.
 መሰከረ -ሰለ- -የ-እርሱ ምክንያቱም -ያ- ሥራ -የ-እርሱ ክፉ ሰው
[G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4190](#) [G1510](#)

ዓለም እናንተን ሊጠላ አይቻለውም፤ እኔ ግን ሥራው ክፉ መሆኑን እመሰክርበታሁና እኔን ይጠላኛል።

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτήν
 እናንተ ወጣ -ወደ- -ያ- በዓል እኔ አይደለም ወጣ -ወደ- -ያ- በዓል
[G4771](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὕπω πεπλήρωται.
 ይህን ምክንያቱም -ያ- የኔ ጊዜ ገና ፈጸመ
[G3778](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2540](#) [G3768](#) [G4137](#)

እናንተ ወደዚህ በዓል ውጡ፤ እኔስ ጊዜዬ ገና ስላልተፈጸመ ወደዚህ በዓል ገና አልወጣም።

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.
 እነዚህ -ደግሞ- አለ እርሱ ቆየ -በ- -ለ- ገለለ
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

ይህንም አላቸውና በገሊላ ቀረ።

10 Ἦς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ
 -አንድ- -ደግሞ- ወጣ -ያ- ወንድም -የ-እርሱ -ወደ- -ያ- በዓል ከዚያም -አና-
[G5613](#) [G1161](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G5119](#) [G2532](#)

αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερώς, ἀλλὰ ὥς ἐν κρυπτῷ.
 እርሱ ወጣ አይደለም ግልጽ -ነገር-ግን- -አንድ- -በ- በስውር
[G0846](#) [G0305](#) [G3756](#) [G5320](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1722](#) [G2927](#)

ወንድሞቹ ግን ወደ በዓሉ ከወጡ በኋላ በዚያን ጊዜ እርሱ ደግሞ በግልጥ ሳይሆን ተሰውሮ ወጣ።

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον, Ποῦ
 -ያ- -ἠΛΗΨ- አይሁድ ፈለገ እርሱን -በ- -ለ- በዓል -አና- ይሉ-ነበሩ የት
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4226](#)

ἐστὶν ἐκεῖνος?
 ሰው ያ
[G1510](#) [G1565](#)

አይሁድም። እርሱ ወዴት ሰው? እያሉ በበዓሉ ይፈልጉት ነበር።

12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις· οἱ μὲν
 -አና- ማጉረምረም -ሰለ- -የ-እርሱ ስበር ብዙ -በ- -ለ- ሕዝብ -ያ- -ሲሆን-
[G2532](#) [G1112](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3303](#)
 ἔλεγον, ὅτι Ἄγαθός ἐστιν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Οὐ; ἀλλὰ πλανᾷ τὸν
 ይሉ-ነበሩ ምክንያቱም በጎ ሰው ሌላ -ደግሞ- ይሉ-ነበሩ አይደለም -ነገር-ግን- ተሳሳተ -ያ-
[G3004](#) [G3754](#) [G0018](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0235](#) [G4105](#) [G3588](#)
 ὄχλον.
 ሕዝብ
[G3793](#)

| በሕዝብም መካከል ስለ እርሱ ብዙ ማንኛውንም ነበረ፤ አንዳንድም። ደግ ሰው ሰው፤ ሌሎች ግን። አይደለም፤ ሕዝቡን ግን ያስታል ይሉ ነበር።

13 οὐδεὶς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον τῶν
 ምንም ሆኖም -በ-ደፍረት- ተናገረ -ሰለ- -የ-እርሱ -በ-ምክንያት- -ያ- ፍርሃት -የ-
[G3762](#) [G3305](#) [G3954](#) [G2980](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#)
 Ἰουδαίων.
 አይሁድ
[G2453](#)

| ዳሩ ግን አይሁድን ስለ ፈሩ ማንም ስለ እርሱ በግልጥ አይናገርም ነበር።

14 Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
 ቀድሞ -ደግሞ- -የ- በዓል ግማሽ ወጣ አየሱስ -ወደ- -ያ- ቤተ-መቅደስ -አና-
[G2235](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3322](#) [G0305](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)
 ἐδίδασκεν.
 አስተማረ
[G1321](#)

| አሁንም በበዓሉ እኩሌታ አየሱስ ወደ መቅደስ ወጥቶ ያስተምር ነበር።

15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν, μὴ
 ተደነቀ -ሰለዚህ- -ያ- አይሁድ እያሉ ለእነዚህ ይህ ሰነድ ያውቃል አይ-
[G2296](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3778](#) [G1121](#) [G1492](#) [G3361](#)
 μεμαθηκώς?
 ተማር
[G3129](#)

| አይሁድም። ይህ ሰው ሳይማር መጻሕፍትን እንዴት ያውቃል? ብለው ይደነቁ ነበር።

16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ
 መልሶ -ሰለዚህ- ለእነርሱ -ያ- አየሱስ -አና- አለ -ያ- የኔ ትምህርት አይደለም
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1322](#) [G3756](#)
 ἔστιν ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με.
 ሰው የኔ -ነገር-ግን- -የ- ለከ እኔ
[G1510](#) [G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

| ሰለዚህ አየሱስ መለሰ እንዲህም አላቸው። ትምህርቱስ ከላከኝ ሰው እንጂ ከእኔ አይደለም፤

17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς,
 -ቢ- አንድ-ነገር ፈለገ -ያ- ፈቃድ -የ-እርሱ አደረገ አወቀ -ሰለ- -የ- ትምህርት
[G1437](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1097](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1322](#)
 πότερον ἔκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ.
 -ወይስ- -ከ- -የ- አምላክ ሰው -ወይም- እኔ -ከ- ራሴ ተናገረ
[G4220](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1473](#) [G0575](#) [G1683](#) [G2980](#)

| ፈቃዱን ሊያደርግ የሚወድ ቢኖር፤ እርሱ ይህ ትምህርት ከእግዚአብሔር ቢሆን ወይም እኔ ከራሴ የምናገር ብሆን ያውቃል።

23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει (ὁ) ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ λυθῇ
 -ቢ- ግዝረት ወሰደ -ያ- ሰው -በ- ሰንበት -ዘንድ- አይ- ሰበረ
[G1487](#) [G4061](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4521](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3089](#)

ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὄλον ἄνθρωπον ὕγιῃ ἐποίησα ἐν
 -ያ- ሕግ ሙሴ አኔ ትቆጣላችሁ ምክንያቱም ሙሉ ሰው ሰው ጤናማ አደረገ -በ-
[G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G5520](#) [G3754](#) [G3650](#) [G0444](#) [G5199](#) [G4160](#) [G1722](#)

σαββάτῳ?
 ሰንበት
[G4521](#)

| የሙሴ ሕግ እንዳይኻር ሰው በሰንበት መገረዝን የሚቀበል ከሆነ ሰውን ሁለንተናውን በሰንበት ጤናማ ስላደረግሁ ትቁጡኛላችሁን?

24 μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.
 አይ- ፈረደ -በ-ላይ- መልክ -ነገር-ግን- -ያ- ጻድቅ ፍርድ ፈረደ
[G3361](#) [G2919](#) [G2596](#) [G3799](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2920](#) [G2919](#)

| ቅን ፍርድ ፍረድ እንጂ በመልክ አትፍረዱ።

25 Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν
 አለ -ስለዚህ- አንድ-ነገር -ከ- -የ- አየሩሳሌምዊ አይደለም ይህ ነው የ-
[G3004](#) [G3767](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2415](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3739](#)

ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι?
 ፈለገ ገደለ
[G2212](#) [G0615](#)

| እንግዲህ ከአየሩሳሌም ሰዎች አንዳንዶቹ እንዲህ አሉ። ለገደሉት የሚፈልጉት ይህ አይደለምን?

26 καὶ ἴδε, παρρησία λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν Μὴ ποτε. ἀληθῶς
 -አና- አየ -በ-ድፍረት- ተናገረ -አና- ምንም ለእርሱ ይላሉ አይ- መቼ በእውነት
[G2532](#) [G3708](#) [G3954](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0230](#)

ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?
 አወቀ -ያ- ገዢ ምክንያቱም ይህ ነው -ያ- ክርስቶስ
[G1097](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

| እነሆም፡ በግልጽ ይናገራል አንዳችም አይሉትም። አለቆቹ ይህ ሰው በእውነት ክርስቶስ እንደ ሆነ በእውነት አወቁን?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἶδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν ἔρχηται,
 -ነገር-ግን- ይህን ያውቃል -ከ-የት- ነው -ያ- -ደግሞ- ክርስቶስ -ሲ- መጣ
[G0235](#) [G3778](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5547](#) [G3752](#) [G2064](#)

οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.
 ምንም አወቀ -ከ-የት- ነው
[G3762](#) [G1097](#) [G4159](#) [G1510](#)

| ነገር ግን ይህን ከወዴት እንደ ሆነ አውቀናል፤ ክርስቶስ ሲመጣ ግን ከወዴት እንደ ሆነ ማንም አያውቅም።

28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων,
 ጮኸ -ስለዚህ- -በ- -ለ- ቤተ-መቅደስ አስተማረ -ያ- አየሱስ -አና- አያለ
[G2896](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#)

Καμὲ οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί; καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα,
 -ደግሞ-አኔ- ያውቃል -አና- ያውቃል -ከ-የት- ነኝ -አና- -ከ- ራሴ አይደለም መጣ
[G2504](#) [G1492](#) [G2532](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2064](#)

ἀλλ' ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πρέσβυς με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.
 -ነገር-ግን- ነው እውነተኛ -ያ- ለከ እኔን የ- አናንተ አይደለም ያውቃል
[G0235](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

| እንግዲህ አየሱስ በመቅደስ ሲያስተምር። እኔንም ታውቁኛላችሁ ከወዴትም እንደ ሆንሁ ታውቀላችሁ፤ እኔም በራሴ አልመጣሁም ነገር ግን እናንተ የማይታወቁት የላከኝ እውነተኛ ነው፤

29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ' αὐτοῦ εἰμι, καὶ κεῖνός με ἀπέστειλεν.
እኔ ἵδωθαι እርሱን ምክንያቱም -ከ- -የ-እርሱ ነኝ -ደግሞ-ያ- እኔን ላከ
[G1473](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2548](#) [G1473](#) [G0649](#)

እኔ ግን ከእርሱ ዘንድ ነኝ እርሱም ልኮኛልና አውቀዋለሁ ብሎ ጮኸ።

30 Ἐζήτουν οὖν αὐτόν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὴν χεῖρα,
ፈለገ -ἠΑΗጊ- እርሱን ለመያዝ -እና- ምንም አኖረ -በ-ላይ- እርሱን -ያ- እጅ
[G2212](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4084](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1911](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.
ምክንያቱም ገና መጣ -ያ- ሰዓት -የ-እርሱ
[G3754](#) [G3768](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#)

ἠΑΗጊ ሊይዙት ይፈልጉ ነበር፤ ነገር ግን ጊዜው ገና ስላልደረሰ ማንም እጅን አልጫነበትም።

31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ
-ከ- -የ- ሕዝብ -ደግሞ- ብዙ አመነ -ወደ- እርሱን -እና- ይሉ-ነበሩ -ያ-
[G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1161](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)

Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὧν οὗτος ἐποίησεν?
ክርስቶስ -ሲ- መጣ አይ- ይልቅ ምልክት አደረገ የ- ይህ አደረገ
[G5547](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3361](#) [G4119](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3778](#) [G4160](#)

ከሕዝቡ ግን ብዙዎች አመኑበትና። ክርስቶስ በመጣ ጊዜ ይህ ካደረጋቸው ምልክቶች ይልቅ ያደርጋልን? አሉ።

32 Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ
ሰማ -ያ- ፈሪሳውያን -የ- ሕዝብ አገረመረመ -ስለ- -የ-እርሱ እዚጊ -እና-
[G0191](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1111](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2532](#)

ἀπέστειλαν οἱ ἄρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.
ላከ -ያ- ሊቀነ-ካህናት -እና- -ያ- ፈሪሳውያን ባለ-ሥልጣን -ዘንድ- ለመያዝ እርሱን
[G0649](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5257](#) [G2443](#) [G4084](#) [G0846](#)

ፈሪሳውያንም ሕዝቡ ስለ እርሱ እንደዚህ ሲያንጎራጎሩ ሰሙ፤ የካህናት አለቆችም ፈሪሳውያንም ሊይዙት ሎሌዎችን ላኩ።

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι, καὶ
አለ -ἠΑΗጊ- -ያ- አያሱስ ገና ጊዜ ትንንሽ -ከ-ጋር- -የ-እናንተ ነኝ -እና-
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#)

ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με.
ሂድ -ወደ- -ያ- ላከ እኔን
[G5217](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

አያሱስም። ገና ጥቂት ጊዜ ከእናንተ ጋር እቆያለሁ ወደ ላከኝም እሄዳለሁ።

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὐρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἰμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ
ፈለገ እኔን -እና- አይደለም አገኘ እኔ -እና- -በ-ቦታ- ነው እኔ እናንተ አይደለም
[G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3756](#)

δύνασθε ἐλθεῖν.
ይችላል መጣ
[G1410](#) [G2064](#)

ትፈልጉኛላችሁ አታገኙኝምም፤ እኔም ወዳለሁበት እናንተ ልትመጡ አትችሉም አለ።

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι
 አሉ -ሰለዘህ- -ያ- አይሁድ -ወደ- ራሳቸው? የት ይህ ሊሆን-ነው ሄደ
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4226](#) [G3778](#) [G3195](#) [G4198](#)

ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὐρήσομεν αὐτόν μή? εἰς τὴν Διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων
 ምክንያቱም እኛ አይደለም አገኘ አገሩን አይ- -ወደ- -ያ- መበተን -የ- ግሪኮች
[G3754](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1290](#) [G3588](#) [G1672](#)

μέλλει πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?
 ሊሆን-ነው ሄደ -አና- አስተማረ -ያ- ግሪኮች
[G3195](#) [G4198](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1672](#)

አንግዲህ አይሁድ። እኛ እንዳናገኘው ይህ ወዴት ይሄድ ዘንድ አለው? በግርክ ሰዎች መካከል ተበትነው ወደሚኖሩት ሊሄድና የግሪክን ሰዎች ሊያስተምር አለው?

36 τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετε με, καὶ οὐχ εὐρήσετε
 ምን ነው -ያ- ቃል ይህ የ- አለ ፈለገ እኔን -አና- አይደለም አገኘ
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

[με]; καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?
 እኔ -አና- -በ-በታ- ነው እኔ እናንተ አይደለም ይችላል መጣ
[G1473](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

አርሱ። ትፈልጉኋል ለእኛም እኔም ወዳለሁበት እናንተ ልትመጡ አትችሉም የሚለው ይህ ቃል ምንድን ነው? ብለው እርስ በርሳቸው ተነጋገሩ።

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἰσπήκει ὁ
 -በ- -ደግሞ- -ለ- መጨረሻ ቀን -ለ- ታላቅ -የ- በዓል ቆመ -ያ-
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2476](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ
 አያሱስ -አና- ጮኸ እያለ -ቢ- አንድ-ነገር ተጠማ መጣ -ወደ- እኔን -አና-
[G2424](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1372](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#)

πιπέτω.
 ጠጣ
[G4095](#)

ከበዓሉም በታላቁ በኋለኛው ቀን አያሱስ ቆሞ። ማንም የተጠማ ቢኖር ወደ እኔ ይምጣና ይጠጣ።

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς
 -ያ- አመነ -ወደ- እኔን -አንድ- አለ -ያ- መጻሕፍት ወንዝ -ከ- -የ-
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4215](#) [G1537](#) [G3588](#)

κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.
 ሆድ -የ-አርሱ ይፈሳል ውሃ ፍረ
[G2836](#) [G0846](#) [G4482](#) [G5204](#) [G2198](#)

በእኔ የሚያምን መጻሕፍ እንዳለ፣ የሕይወት ውኃ ወንዝ ከሆዱ ይፈልቃል ብሎ ጮኸ።

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ
 ይህ -ደግሞ- አለ -ስለ- -የ- መንፈስ የ- ሊሆን-ነው ወሰደ -ያ-
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G3195](#) [G2983](#) [G3588](#)

πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὕτως γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω
 አመነ -ወደ- እርሱን ገና ስለሆነ ስለ- ምክንያቱም- ነበር መንፈስ ምክንያቱም አያሱስ ገና
[G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3768](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4151](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3764](#)

ἔδοξάσθη.
 አከበረ
[G1392](#)

ይህን ግን በእርሱ የሚያምኑ ሊቀበሉት ስላላቸው ስለ መንፈስ ተናገረ፤ አያሱስ ገና ስለልከበረ መንፈስ ገና አልወረደም ነበርና።

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι),
-ከ- -የ- ሕዝብ -ሰ- ሰግ -የ- ቃል -የ-እዚህ ይሉ-ነበሩ ምክንያቱም
[G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#)

Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης.
ይህ ἰው በእውነት -ያ- ነቢያት
[G3778](#) [G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4396](#)

| ስለዚህ ከሕዝቡ አያሌ ሰዎች ይህን ቃል ሲሰጡ። ይህ በእውነት ነቢዩ ἰው አሉ፤

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ
ሌላ ይሉ-ነበሩ ይህ ἰው -ያ- ክርስቶስ -ያ- -ደግሞ- ይሉ-ነበሩ አይ- -ምክንያቱም-
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1063](#)

ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται?
-ከ- -የ- ገሊላ -ያ- ክርስቶስ መጣ
[G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2064](#)

| ሌሎች። ይህ ክርስቶስ ἰው አሉ፤ ሌሎች ግን። ክርስቶስ በእውነት ከገሊላ ይመጣልን?

42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ
አይደለም -ያ- መጻሕፍት አለ ምክንያቱም -ከ- -የ- ዘር ዳዊት -አና- -ከ-
[G3756](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2532](#) [G0575](#)

Βηθλεέμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός?
ቤተ-ሐሌም -የ- መንደሮች -በ-ቦታ- ነበር ዳዊት መጣ -ያ- ክርስቶስ
[G0965](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1138](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5547](#)

| ክርስቶስ ከዳዊት ዘር ዳዊትም ከነበረባት መንደር ከቤተ ሐሌም እንዲመጣ መጻሕፍ አላለምን? አሉ።

43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν.
ቀዳዳ -ሰ- ሰግ ሆነ -በ- -ለ- ሕዝብ -በ-ምክንያት- እርሱን
[G4978](#) [G3767](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1223](#) [G0846](#)

| እንግዲህ ከእርሱ የተነሣ በሕዝቡ መካከል መለያየት ሆነ፤

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν
አንድ-ነገር -ደግሞ- ፈለገ -ከ- -የ-እርሱ ለመያዝ እርሱን -ነገር-ግን- ምንም አኖረ
[G5100](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4084](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3762](#) [G1911](#)

ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας.
-በ-ላይ- እርሱን -ያ- እጅ
[G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

| ከእነርሱም አንዳንዶቹ ሊይዙት ወደዲ ነገር ግን እጁን ማንም አልጫነበትም።

45 Ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ
መጣ -ሰ- ሰግ -ያ- ባለ-ሥልጣን -ወደ- -የ- ሊቃነ-ካህናት -አና- ፈሪሳውያን -አና-
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5257](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G5330](#) [G2532](#)

εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?
አሉ ለእርሱ እነያ -በ-ምክንያት- ምን አይደለም ተመራ እርሱን
[G3004](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G0071](#) [G0846](#)

| ሌሎቻቸው ወደ ካህናት አለቆችና ወደ ፈሪሳውያን መጡ፤ እነዚያም። ያለመጣችሁት ስለ ምን ἰው? አሉአቸው።

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὥς οὗτος
መልሶ -ያ- ባለ-ሥልጣን ፈጽሞ ተናገረ እንዲሁ ሰው -አንድ- ይህ
[G0611](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3763](#) [G2980](#) [G3779](#) [G0444](#) [G5613](#) [G3778](#)

λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος. ὥς
ተናገረ -ያ- ሰው
[G2980](#) [G3588](#) [G0444](#)

ሎሌዎቹ። እንደዚህ ሰው ማንም እንዲሁ ከቶ አልተናገረም ብለው መለሱ።

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε?
መልሶ -ሰለዘህ- ለእርሱ -ያ- ፈሪሳውያን እይ- -እና- እናንተ ተሳሳተ
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4105](#)

እንግዲህ ፈሪሳውያን። እናንተ ደግሞ ሳታችሁን?

48 μή τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν, ἢ ἐκ τῶν
እይ- አንድ-ነገር -ከ- -የ- ገዢ አመነ -ወደ- እርሱን -ወይም- -ከ- -የ-
[G3361](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2228](#) [G1537](#) [G3588](#)

Φαρισαίων?
ፈሪሳውያን

[G5330](#)

ከአለቆች ወይስ ከፈሪሳውያን በእርሱ ያመነ አለን?

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.
-ነገር-ግን- -ያ- ሕዝብ ይህ -ያ- ሳይ- አወቀ -ያ- ሕግ የተረገመ ናቸው
[G0235](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1944](#) [G1510](#)

ነገር ግን ሕግ የማያውቀው ይህ ሕዝብ ርጉም ነው ብለው መለሱላቸው።

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἔλθων πρὸς αὐτόν, [τὸ] πρότερον εἶς
ይለል ኒቆዲሞስ -ወደ- እርሱን -ያ- መጣ -ወደ- እርሱን -ያ- ቀድሞ አንድ
[G3004](#) [G3530](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4386](#) [G1520](#)

ῶν ἕξ αὐτῶν,
ሆኖ -ከ- -የ-እርሱ

[G1510](#) [G1537](#) [G0846](#)

ከእርሱ አንዱ በሌሊት ቀድሞ ወደ እርሱ መጥቶ የነበረ ኒቆዲሞስ።

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον
እይ- -ያ- ሕግ -የ-እኛ ፈረደ -ያ- ሰው -ቢ- እይ- ሰማ አስቀድሞ
[G3361](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1473](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0191](#) [G4412](#)

παρ' αὐτοῦ, καὶ γινῶ τί ποιεῖ?
-ከ- -የ-እርሱ -እና- አወቀ ምን አደረገ

[G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#)

ሕጎችን አስቀድሞ ከእርሱ ሳይሰማ ምንስ እንዳደረገ ሳያውቅ በሰው ይፈርዳልን? አላቸው።

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ?
መልሶ -እና- አሉ ለእርሱ እይ- -እና- እንተ -ከ- -የ- ገለለ ነህ
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1510](#)

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.
ትመረምራላችሁ -እና- አየ ምክንያቱም -ከ- -የ- ገለለ ነቢያት አይደለም ተነሣ

[G2045](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G4396](#) [G3756](#) [G1453](#)

እርሱም መለሱና። አንተም ደግሞ ከገለለ ነህ? ነቢይ ከገለለ እንዳይነሣ መርምርና እይ አሉት።

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ.
-እና- ሄደ ለእያንዳንዱ -ወደ- -ያ- ቤት -የ-እርሱ
[G2532](#) [G4198](#) [G1538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

እያንዳንዱም ወደ ቤቱ ሄደ።